

УДК 811.512.31

doi: 10.18101/1994-0866-2016-2-22-27

Образование отсубстантивных глаголов физического действия в бурятском языке

© *Алексеева Александра Алексеевна*

ассистент кафедры русского языка и общего языкознания, Бурятский государственный университет

Россия, 670000, Улан-Удэ, ул. Ранжурова, 6

E-mail: Alexsa2005@rambler.ru

Статья посвящена вопросам словообразования и семантики отсубстантивных глаголов физического действия в бурятском языке. На основе результатов анализа словарных дефиниций произведена семантическая классификация производных глаголов физического действия, образованных по словообразовательной модели «существительное + аффикс *-л (-ла)*», и выявлен объем семантических значений производных глаголов. Также рассматриваются взаимоотношения отсубстантивных глаголов физического действия и производящих основ в связи со словообразованием, выявляется степень продуктивности производящих основ в образовании глаголов физического действия.

Ключевые слова: словообразование, семантика, отсубстантивные глаголы, глаголы физического действия, словообразовательная модель, словообразовательная продуктивность, производные глаголы.

Отсубстантивные глаголы физического действия (далее ОГ ФД) в бурятском языке, образованные по словообразовательной модели «существительное + аффикс *-л (-ла)*», еще не были объектом специального исследования. Их рассмотрение, на наш взгляд, достаточно перспективно и актуально, поскольку ОГ ФД с аффиксом *-л (-ла)* в бурятском языке составляют многочисленную группу, достаточно свободно образуются и обладают большой употребительностью. Это служит основанием для того, чтобы рассмотреть эти глаголы со стороны их значения, сферы употребления и возможностей пополнения новыми словами.

Словообразовательный аффикс *-л (-ла)*, участвующий в бурятском языке в производстве ОГ ФД, обладает лишь грамматической (категориальной) семантикой, переводя имена существительные в разряд глагольных. Его собственная семантика носит отвлеченный характер и новое значение возникает лишь в результате грамматической трансформации основы, но не привносится в производную словоформу самим формантом.

ОГ ФД с аффиксом *-л (-ла)* в бурятском языке характеризуются общим словообразовательным значением «физические действия, имеющие отношение к тому, что названо мотивирующим существительным», связанным с аффиксом *-л (-ла)*, преобразующим именную основу в глагольную. Посредством данного аффикса в бурятском языке образуются ОГ ФД, выражающие в семантическом отношении самые различные действия.

1) глаголы действия, обозначающие производство предмета, названного основой:

заадаһа-л-ха — делать желоб или паз от *заадаһа(н)* — желоб, паз; *нүхэ-л-хэ* — делать отверстие в чем-л. (сверлением, пробиванием или прожиганием) от *нүхэ(н)* — отверстие, дыра; щель; *орой-л-хо* — делать кровлю от *орой* — крыша; *сахариг-ла-ха* — делать обод или обруч от *сахариг* — обруч, обод, ободья (у колес); *үһээ-л-хэ* — (зап. и сел. диал.) делать потолок от *үһээ* — (лит. и зап. диал.) потолок, свод; *хайрсаг-ла-ха* — делать ящики от *хайрсаг* — ящик; *хана-л-ха* — строить стену от *хана* — стена;

2) действовать с помощью (предмета) того, тем, что названо в мотивирующем:

бүрхөөг-лэ-хэ — накрывать или заслонять (крышкой, чем-л.) от *бүрхөөг* — покрытие, заслон; *хабхаг-ла-ха* — закрывать крышкой от *хабхаг* — крышка; *арһа-л-ха* — покрывать кожей или шкурой от *арһа(н)* — кожа; шкура; *гортиг-ло-хо* — обводить циркулем от *гортиг* — (вост. диал. циркуль; *хайша-л-ха* — резать ножницами; стричь от *хайша* — ножницы;

3) действовать с помощью вещества, подвергать воздействию того, что названо в основе:

алта-л-ха — золотить, покрывать позолотой от *алта(н)* — золото; *зэд-лэ-хэ* — покрывать медью от *зэд* — медь; *мүнгэ-л-хэ* — серебрить, покрывать серебром от *мүнгэ(н)* — серебро; *тоһо-л-хо* — смазывать (подмазывать) маслом от *тоһо(н)* — масло; топленый жир; *үнгэ-л-хэ* — раскрашивать, покрывать краской от *үнгэ* — цвет, краска;

4) наделять предметом, снабжать тем, что названо в основе:

адага-л-ха — надевать путы (на лошадь или теленка) от *адага* — деревянные путы; *боожо-л-хо* — надевать вожжи от *боожо* — вожжи; *болторгой-л-хо* — надевать веревку на шею (теленку) от *болторгой* — веревка; *дугты-л-ха* — надевать меховые галоши от *дугты* — меховые галоши; *малгай-л-ха* — надевать шапку от *малгай* — шапка; *мөөр-лэ-хэ* — надевать, приделывать колесо от *мөөр(и)* — колесо; *неэлхэ-л-хэ* — укрывать ребенка накидкой от *неэлхэй* — (ал. диал.) накидка;

5) удалять, отделять (предмет), лишать того, что названо в основе:

даахи-л-ха — снимать линьку от *даахи* — линька (шерсть, вылезаящая весной); свалявшаяся шерсть; *дэлһэ-л-хэ* — снимать гриву от *дэлһэ(н)* — грива; *зогдор-ло-хо* — снимать гриву, шерсть от *зогдор* — грива, длинная шерсть на шее; *хальһа-л-ха* — снимать или обдирать, удалять шелуху (скорлупу) от *хальһа(н)* — оболочка, корка, скорлупа, шелуха, лузга;

6) добывать, заготавливать то, что названо в основе:

булга-л-ха — (ал., тунк. диал.) охотиться на соболя от *булга(н)* — соболь; *гүрөөһэ-л-хэ* — охотиться на косуль от *гүрөөһэ(н)* — дикая коза; косуля; *нямняхай-л-ха* — собирать одуванчики от *нямняхай* — одуванчик;

7) совершать действие, направленное на объект, названный в основе:

адуу-л-ха — ходить за табуном, пасти скот от *адуу(н)* — табун, косяк, стадо; *азарга-л-ха* — собирать табун (чтобы он не разбрехался) от *азарга* — жеребец; *нурма-л-ха* — собирать горячие угли на загнетке и присыпать их пеплом, загребать жар от *нурма* — горячая зола, пепел; жар;

- 8) совершать действие, названное в основе:
аба-л-ха — устраивать облавную охоту, травить зверей, охотиться от *аба* — облава, охота; ловля; травля; *боржсы-л-хо* — ворожить, гадать от *боржсы* — ворожба, гадание; *бүжээг-лэ-хэ* — плясать, танцевать от *бүжээг* — пляска, танец; *агнуури-л-ха* — охотиться от *агнуури* — промысел, охота, ловля;
- 9) совершать действие способом, указанным в основе:
дабхар-ла-ха — ставить одно на другое, сдваивать, наслаивать; надевать одну одежду на другую от *дабхар* — слой, ряд, этаж; ярус; *заби-л-ха* — класть ноги крест-накрест (при сидении), поджимать ноги под себя от *заби* — «заби» (положение при сидении, когда ноги расположены крест-накрест); *түхэрээ-л-хэ* — делать круг; обходить кругом от *түхэрээ(н)* — круг;
- 10) помещать объект в какое-либо место, указанное в мотивирующем:
абдар-ла-ха — класть в сундук от *абдар* — уст. ящик, ларь, сундук; *амһарта-л-ха* — класть в какую-л. посуду от *амһарта* — посуда, тара; *аранга-л-ха* — класть на помост-вышку от *аранга* — помост, навес; вышка; *богсо-л-хо* — класть в дорожную суму от *богсо* — дорожная сума;
- 11) совершать действия по направлению к месту, названному в основе:
зүг-лэ-хэ — держать направление, устремляться, направляться куда-л. от *зүг* — сторона, направление; *баруу-л-ха* — ехать (или идти) на запад от *баруу(н)* — запад; *дабаа-л-ха* — подниматься на перевал, переходить через гору от *дабаа(н)* — горный перевал; *зүү-лэ-хэ* — ехать (или идти) на восток от *зүү(н)* — восток; *ой-ло-хо* — уходить в лес от *ой* — лес, бор, роща;
- 12) выполнять действия, связанные с трудовым процессом, свойственные названному мотивирующим лицу по профессии, навыкам:
багша-л-ха — учительствовать; преподавать, учить от *багша* — учитель, преподаватель; *газарша-л-ха* — быть проводником от *газарша(н)* — проводник; *ноё-л-хо* — начальствовать от *ноё(н)* — начальник; *толгой-л-хо* — быть главарем; возглавлять, руководить от *толгой* — глава, руководитель; *тулмааша-л-ха* — толмачить, переводить от *тулмааша(н)* — толмач, переводчик; *найжа-л-ха* — опекать ребенка от *найжа* — уст. «найжа» (лама-опекун ребенка);
- 13) использовать то, что обозначено в основе, в качестве своеобразного средства действия:
нюдарга-л-ха — сдирать кожу с туши, поддевая кулаком от *нюдарга* — кулак; *тохоног-ло-хо* — опираться локтем, облакачиваться от *тохоног* — локоть; *гар-ла-ха* — делать что-л. руками от *гар* — прям. и перен. рука;
- 14) совершать действие, направленное на объект, который назван в основе, и использовать то, что обозначено в качестве своеобразного места:
ташаа-л-ха — брать на бедро (прием борьбы) от *ташаа(н)* — бок, бедро; *нурга-л-ха* — взваливать на спину ношу от *нурга(н)* — спина; *нугарһа-л-ха* — убивать животное, вонзая нож в затылочную часть головы от *нугарһа(н)* — спинной мозг; *оошо-л-хо* вбирать в рот от *оошо(н)* — полость рта.

Сопоставление значений ОГ ФД со значениями производящих имен существительных обнаруживает разные виды зависимости первых от последних и позволяет все множество производных ОГ ФД свести к следующим типам:

- 1) субъект действия действует с помощью того, что указано в производящем;
- 2) субъект действия каузирует то, что указано в производящем;
- 3) производящее выступает объектом действия субъекта;
- 4) действия субъекта есть действия производящего.

Принадлежность отсубстантивного глагола тому или иному семантическому типу определяется семантикой производящего имени. Это позволяет выделить в бурятском языке семантические группы имен существительных, определяющие словообразовательное значение ОГ ФД.

- 1) орудия и приспособления (*аранга* — помост, навес; вышка);
- 2) предметы (*хабхаг* — крышка; *хайша* — ножницы; *абдар* — уст. ящик, ларь, сундук; *амһарта* — посудина, тара; *мөөр(и)* — колесо; *малгай* — шапка; *неэлхэй* — (ал. диал.) накидка; *дукты* — меховые галоши;
- 3) совокупность предметов (*ой* — лес, бор, роща; *адуу(н)* — табун, косяк, стадо);
- 4) материалы и вещества (*алта(н)* — золото; *зэд* — медь; *мунгэ(н)* — серебро; *тоһо(н)* — масло, топленый жир; *үнгэ* — цвет, краска; *арһа(н)* — кожа; шкура);
- 5) продукты питания (*тоһон* — масло; *аарса(н)* — бур. молочный напиток; *арза* — напиток; *хоол* — пища);
- 6) лицо по профессии, занятию (*багша* — учитель, преподаватель; *газарша(н)* — проводник; *ноё(н)* — начальник; *толгой* — перен. глава, руководитель; *тулмааша(н)* — толмач, переводчик; *найжа* — уст. «найжа» (лама-опекун ребенка);
- 7) звери и животные (*булга(н)* — соболь; *гүрөөһэ(н)* — дикая коза; косуля; *азарга* — жеребец);
- 8) растения (*нямняхай* — одуванчик);
- 9) музыкальные инструменты (*жэмбүүр* — свирель, дудка, рожок (из тростника); *бэихүүр* — флейта, дудка; *лимбэ* — лимба);
- 10) игры (*янга* — игра в кости; *баабхай* — бабки; *лабтаа* — лапта);
- 11) части предметов, отходов, удаляемые при их чистке, обработке (*хальһа(н)* — скорлупа);
- 12) части тела (*нюдарга* — кулак; *ташаа(н)* — бок, бедро; *оошо(н)* — полость рта; *нюрга(н)* — спина; *гар* — прям. и перен. рука);
- 13) помещение, сосуд (*табаг* — тарелка, чашка; *больторог* — глиняный горшочек).

Подробное рассмотрение значений ОГ ФД с аффиксом -л (-ла) показывает, что они регулярно образуются от существительного определенной семантической принадлежности, а их значение стандартно задается производящей основой и однотипно у всех глаголов, производных от имен данной семантической группы.

Также ОГ ФД с аффиксом *-л (-ла)* в бурятском языке характеризуются наличием или отсутствием прямого объекта действия, т. е. сильного управления вин. пад. Реализация этих возможностей различает семантические типы рассматриваемых ОГ ФД с аффиксом *-л (-ла)* в бурятском языке.

Допустимо предположить, что в разных языках при совпадении общих типов значений глаголов различия между ними, очевидно, лежат в наборе семантических групп производящих имен существительных, сравнительной продуктивности разных групп глаголов, а также в распределении глагольных значений и их модификаций.

Рассмотрев все типы образований ОГ ФД в бурятском языке, мы приходим к выводу, что модель их образования при помощи аффикса *-л(-ла)* самая продуктивная и широко употребительная в бурятском языке. Данный аффикс производит ОГ ФД более 15 семантических групп. Однако внутри данной словообразовательной модели «существительное + *-л (-ла)*» продуктивность в семантических группах неодинакова. Таким образом, продуктивные типы образований ОГ ФД даже в пределах одного словообразовательного аффикса в семантических группах имеет различную наполненность. Это зависит от количества производящих основ с определенной семантикой в тех или иных семантических группах и сочетаемости глаголообразующего аффикса с определенными производящими основами существительных.

В отношении ОГ ФД следует отметить, что их образование возможно не от всех имен существительных. У.-Ж. Ш. Дондуков, изучая процесс глагольного словообразования, отмечает: «...если предмет содержит в себе потенцию к действию, то от этого предмета, то есть от грамматической основы, можно образовать глагол со значением какого-либо действия, а если предмет, то есть основа, не содержит в себе такой потенции, то образовать глагол от такой основы невозможно» [1, с. 35]. Каждый предмет имеет определенное назначение или содержит в себе определенную функцию в производительном труде человека. Производные глаголы в процессе словообразования приобретают определенные значения в зависимости от наиболее общей реальной функции предмета, название которого послужило в качестве производящей основы производного глагола [2, с. 46]. Другими словами, при образовании отсубстантивных глаголов ФД наблюдается семантическая зависимость лексического значения производного глагола от значения производящей основы.

Также необходимо отметить, что производящие основы ОГ ФД могут быть связаны (или имеют связь) с определенным кругом аффиксов глаголообразования. Например, от существительного *обоо* (куча, груды) посредством аффиксов *-л(-ла)*, *-рго*, *-да*, *-та*, *-лго* образуются ОГ ФД *обоолхо* (сваливать грудой, сыпать в кучу), *обооргохо* (рыться, переворачивать), *обоодохо* (делать кучу), *обоолгохо* (заставить сделать кучами, груды) (при этом основную роль играют значения самих глаголообразующих аффиксов), а от основы существительного *хайша* (ножницы) при помощи аффикса *-л(-ла)* только ОГ ФД *хайшалха* (резать, стричь ножницами).

Необходимо отметить широкую употребляемость и продуктивность существительных в качестве производящих основ для образования глагольных основ посредством данного аффикса. Данные глаголы преимущественно образуются от существительных. Здесь, видимо, надо иметь в виду природу самого аффикса *-л(-ла)*, исторически приобретенную функцию — обозначение глагольности в любом производном слове от неглагольных основ, которое является единственным назначением и главной функцией, правом существования его в системе словообразования [1, с. 86]. Во-вторых, проявляется характерная особенность самого словообразовательного аффикса, образующего глагольные основы преимущественно от имен существительных, означающих предметы активного действия. Следует отметить, что аффикс *-л(-ла)* имеет способность образовывать глагольные основы от заимствованных слов из русского языка.

Таким образом, типы образования глагольных основ посредством данного аффикса от существительных являются наиболее продуктивными в образовании отсубстантивных глаголов физического действия в бурятском языке. Данная словообразовательная модель в настоящее время сохраняет свою продуктивность и с успехом обслуживает глагольную словообразовательную систему современного бурятского языка.

Литература

1. Дондуков У.-Ж. Ш. Словообразование монгольских языков. — Улан-Удэ, 1993. — 196 с.
2. Дондуков У.-Ж. Ш. Аффиксальное словообразование частей речи в бурятском языке. — Улан-Удэ, 1964. — 246 с.

Formation of noun-derived physical action verbs in the Buryat language

Aleksandra A. Alekseeva

Assistant, Department of the Russian Language and General Linguistics,
Buryat State University
6 Ranzhurova St., Ulan-Ude 670000, Russia

The article deals with the word formation and semantics of noun-derived verbs with the meaning of physical action in the Buryat language. Basing on the analysis of dictionary definitions we made the semantic classification of physical action verbs according to the model "noun + affix *-л (-ла)*" and identified the amount of semantic meanings for derivative verbs. We also considered interrelations of noun-derived physical action verbs and derivational bases in connection with word formation, and revealed the degree of bases productivity in formation of physical action verbs.

Keywords: word formation, semantics, noun-derived verbs, physical action verbs, derivational model, derivational productivity, derivative verbs.

References

1. Dondukov U.-Zh. Sh. *Slovoobrazovanie mongol'skikh yazykov* [Derivation in the Mongolic Languages]. Ulan-Ude, 1993. 196 p.
2. Dondukov U.-Zh. Sh. *Affiksალ'noe slovoobrazovanie chastei rechi v buryatskom yazyke* [Parts of Speech Affixal Derivation in the Buryat Language]. Ulan-Ude, 1964. 246 p.